

Подписано электронной подписью:
Вержицкий Данил Григорьевич
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»
Дата и время: 2024-02-21 00:00:00

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Кемеровский государственный университет»
Новокузнецкий институт (филиал)

Факультет русского языка и литературы

Рабочая программа дисциплины

ФТД.2. Электронные технологии в обучении шорскому языку

Направление / специальность подготовки
44.03.05/ 050100.62 Педагогическое образование

Направленность (профиль) подготовки
«Русский язык», «Родной язык и литература»

Степень (квалификация) выпускника
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Новокузнецк 2014

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	3
2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата	3
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	4
3.1. Объем дисциплины (модуля) по видам учебных занятий (в часах)	4
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	5
4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)	5
4.2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)	7
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	9
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	10
6.1 Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю)	10
6.2 Типовые контрольные задания или иные материалы	11
6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций	16
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)	17
а) основная учебная литература:	17
б) дополнительная учебная литература:	17
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)*	17
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	17
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	19
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)	19
12. Иные сведения и (или) материалы	20
12.1. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)	

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения ООП **бакалавриата** / специалитета / магистратуры (*выбрать*) обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине (модулю):

Коды компетенции	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-8	готовностью использовать основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, готов работать с компьютером как средством управления информацией	знать современные информационные технологии, используемые в образовании; уметь создавать электронные средства учебного назначения; средства информационно-методического обеспечения учебно-воспитательного процесса; слайд-шоу и тестирующие программные средства; владеть навыками работы с программными средствами общего и профессионального назначения владеть способами ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы)

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Данная дисциплина (модуль) относится к факультативным дисциплинам.

Дисциплина (модуль) изучается на __3-м__ курсе __5,6__ семестрах.

Использование информационных технологий в сфере образования преследует цель модернизации системы образования. Применение компьютеров в учебном процессе служит одним из главных направлений повышения качества обучения. Выход в отечественные и зарубежные компьютерные сети создает всем равные возможности для получения образования независимо от места проживания учащихся.

Развитие информационных технологий сферы образования предусматривает разработку электронного учебно-методического обеспечения; оснащение образовательных учреждений средствами информатизации; подготовку кадров по направлению использования информационных технологий в области образования и др.

В качестве электронных образовательных ресурсов, на базе которых бы-

ло разработано электронное учебно-методическое обеспечение для дисциплины, послужил электронный корпус шорских текстов (далее ЭКШТ) . Он был подготовлен международной группой ученых - сотрудников КузГПА (Новокузнецк, Россия) и Франкфуртского университета (Германия) в 1999-2001 гг.

Создание электронных корпусов текстов (ЭКТ) по всем языкам мира является одной из самых актуальных проблем современного языкознания. Особенно насущной является проблема создания ЭКТ по бесписьменным и младописьменным языкам малочисленных этносов, к которым принадлежит и шорский язык. Шорский язык занесен в Красную книгу народов России. До 1989 г. его можно было отнести к группе «исчезающих» языков, т. е. языков, которые были бесписьменными и обслуживали малочисленные этносы на уровне разговорно-бытового общения в семье, а также среди односельчан. С момента возрождения шорской письменности (с 1989 г.) этот язык можно включить, на наш взгляд, в группу «хронически больных языков», т. е. языков, которые сохраняют определенную сопротивляемость и стремление их носителей к культивированию своего родного языка.

Предмет, цель и задачи курса. Предмет изучения - существующие электронные корпуса текстов по тюркским языкам. **Цель курса** – научить студентов пользоваться электронными ресурсами по шорскому языку. Основные задачи курса: а) ознакомление студентов с международным опытом создания электронных баз тюркских языков; б) обучение студентов способам получения и использования информации, представленной на сайте «Shoriya», в учебном процессе; в) подготовка студентами учебно-методических материалов по использованию сайта «Shoriya» в учебной и внеклассной работе в школе.

Курс «Электронные технологии в обучении шорскому языку» включает лекционный курс и практические занятия. Практические занятия направлены на выработку навыка работы с электронными образовательными ресурсами, на ознакомление студентов с возможностями использования информационных технологий в учебной деятельности в вузе, а также на разработку серии уроков по использованию сайта «Shoriya» в учебной и внеклассной работе в школе.

Научная и практическая ценность использования компьютерных технологий в учебном процессе заключается в том, что они облегчают и ускоряют процесс усвоения материала, повышают интерес к обучению, его качество, предоставляют возможность обучаться дистанционно.

Требования к уровню знаний и умений.

Изучив курс «Электронные технологии в обучении шорскому языку», студент должен знать:

- основные термины и понятия курса;
- структуру электронного корпуса шорских текстов;
- историю создания ЭКШТ;
- возможности его применения;
- пути вхождения в электронные ресурсы по шорскому языку;
- уметь:
- ориентироваться в разных видах электронных ресурсов по шорскому и другим тюркским языкам и уметь войти в них;
- пользоваться текстовой базой ЭКШТ;

- пользоваться словарной базой ЭКШТ;
- разбираться в автоматизированном морфологическом анализе шорских текстов;
- составить план-конспект занятия с использованием сайта «Shoriya».

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет ____2__ зачетных единицы (ЗЕ), ____72__ академических часа.

3.1. Объём дисциплины (модуля) по видам учебных занятий (в часах)

Объём дисциплины	Всего часов	
	для очной формы обучения	для заочной (очно-заочной) формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	72	
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)		
Аудиторная работа (всего):	24	
в т. числе:		
Лекции	-	
Семинары, практические занятия	24	
Практикумы		
Лабораторные работы		
Внеаудиторная работа (всего):		
В том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем:		
Курсовое проектирование		
Групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем		
Творческая работа (эссе)		
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	48	
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет / экзамен)	6 семестр (зачет)	

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

для очной формы обучения

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоёмкость (часов)	Виды учебных за- нятий, включая самостоятельную работу обучающих- ся и трудоемкость (в часах)		Формы текущего контроля успеваемости	
			аудиторные учебные заня- тия			само- стоя- тельная работа обуча- ющихся
		всего	лабора- торные занятия	семина- ры, практи- ческие занятия		
1.	Введение. Содержание, цели и задачи спецкурса. Использование информационных технологий в сфере образования, условия развития информационных образовательных технологий, электронные образовательные ресурсы.	8		2	6	1.Учебный ответ на занятии, участие в дидактической беседе 2. Конспектирование источников, составление тезисов на основе слайд-материалов информационной речи преподавателя и сокурсников 3. Подготовка индивидуальных письменных и устных сообщений по учебным темам.
2.	История создания машинных фондов тюркских языков. Цели, задачи, принципы создания машинных фондов языков мира. История создания электронного фонда шорского языка (актуальность, авторы, научный задел, научная и практическая ценность).	6		2	4	1.Учебный ответ на занятии, участие в дидактической беседе 2. Письменный и устный коммуникативный анализ реальных и видеоситуаций общения 3. Конспектирование источников, составление тезисов на основе слайд-материалов информационной речи преподавателя и сокурсников
3.	Программа «Shoebox». Цели создания программы, авторы, возможности программы, адаптация программы к целям и задачам создания ЭКШТ.	6		2	4	1.Учебный ответ на занятии, участие в дидактической беседе 2. Конспектирование источников, составление тезисов на основе слайд-материалов информационной речи преподавателя и сокурсников

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоёмкость (часов)	Виды учебных за- нятий, включая самостоятельную работу обучающих- ся и трудоёмкость (в часах)		Формы текущего контроля успеваемости	
			аудиторные учебные заня- тия			
		всего	лабора- торные занятия	семина- ры, практи- ческие занятия		само- стоя- тельная работа обуча- ющихся
						3.Подготовка индивидуальных письменных и устных сообщений по учебным темам.
4.	Структура электронного корпуса шорских текстов. Текстовая компонента ЭКШТ, словарная компонента ЭКШТ, принципы автоматизированного морфологического анализа.	8		2	6	1.Учебный ответ на занятии, участие в дидактической беседе 2. Конспектирование источников, составление тезисов на основе слайд-материалов информационной речи преподавателя и сокурсников
5.	Сравнительный анализ машинных баз древнетюркского, шорского и караимского языка. Программы, используемые для создания машинных баз древнетюркского, шорского и караимского языков. Виды электронных ресурсов, объем и способы представления информации.	8		2	6	1.Учебный ответ на занятии, участие в дидактической беседе 2. Конспектирование источников, составление тезисов на основе слайд-материалов информационной речи преподавателя и сокурсников 3.Подготовка индивидуальных письменных и устных сообщений по учебным темам.
6.	Текстовая компонента ЭКШТ: библиографический справочник по шорской литературе, структура текстовой компоненты ЭКШТ, характер входящих в нее текстов, возможности использования на практике.	10		4	6	1.Учебный ответ на занятии, участие в дидактической беседе 2. Конспектирование источников, составление тезисов на основе слайд-материалов информационной речи преподавателя и сокурсников 3.Подготовка индивидуальных письменных и устных сообщений по учебным темам.
7.	Словарная компонента ЭКШТ: запись лексем в формате MDF, особенности шорско-русско-английского лексикона, способы извлечения ин-	6		2	4	1.Учебный ответ на занятии, участие в дидактической беседе 2. Конспектирование источников, составление тезисов на основе слайд-материалов ин-

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоёмкость (часов)	Виды учебных за- нятий, включая самостоятельную работу обучающихся (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости
			аудиторные учебные заня- тия		само- стоя- тельная работа обуча- ющихся	
		всего	лабора- торные занятия	семина- ры, практи- ческие занятия		
	формации.					формационной речи препода- вателя и сокурсников 3.Подготовка индивидуаль- ных письменных и устных сообщений по учебным те- мам.
8.	Автоматизированный морфологический анализ: особенности автоматизи- рованного морфологиче- ского анализа в програм- ме «Shoebox», подготовка текста для занесения на машинные носители, за- пись предложения в одиннадцати уровнях.	6		2	4	1.Учебный ответ на занятии, участие в дидактической бе- седе 2. Конспектирование источ- ников, составление тезисов на основе слайд-материалов ин- формационной речи препода- вателя и сокурсников 3.Подготовка индивидуаль- ных письменных и устных сообщений по учебным те- мам.
9.	Электронная база древне- тюркского языка: Про- смотр CD. Сравнитель- ный анализ данного CD с CD «Shorika».	6		2	4	1.Учебный ответ на занятии, участие в дидактической бе- седе 2. Конспектирование источ- ников, составление тезисов на основе слайд-материалов ин- формационной речи препода- вателя и сокурсников 3.Подготовка индивидуаль- ных письменных и устных сообщений по учебным те- мам.
10.	Электронная база древне- тюркского языка: Про- смотр CD. Сравнитель- ный электронного корпу- са текстов древнетюрк- ского языка с ЭЖШТ.	8		4	4	1.Учебный ответ на занятии, участие в дидактической бе- седе 2. Конспектирование источ- ников, составление тезисов на основе слайд-материалов ин- формационной речи препода- вателя и сокурсников 3.Подготовка индивидуаль- ных письменных и устных сообщений по учебным те- мам.

4.2 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
ВВЕДЕНИЕ. СОДЕРЖАНИЕ, ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ СПЕЦКУРСА		
<i>Темы практических/семинарских занятий</i>		
1.1.	Содержание и задачи курса	Использование информационных технологий в сфере образования, условия развития информационных образовательных технологий, электронные образовательные ресурсы.
1.2	История создания машинных фондов тюркских языков	Цели, задачи, принципы создания машинных фондов языков мира. История создания электронного фонда шорского языка (актуальность, авторы, научный задел, научная и практическая ценность).
ПРОГРАММА «SHOEBOX»		
<i>Темы практических/семинарских занятий</i>		
2.1.	Основы компьютерного изучения шорского языка	Цели создания программы, авторы, возможности программы, адаптация программы к целям и задачам создания ЭКШТ.
2.2.	Структура электронного корпуса шорских текстов.	Текстовая компонента ЭКШТ, словарная компонента ЭКШТ, принципы автоматизированного морфологического анализа.
2.3.	Сравнительный анализ машинных баз древнетюркского, шорского и караимского языка.	Программы, используемые для создания машинных баз древнетюркского, шорского и караимского языков. Виды электронных ресурсов, объем и способы представления информации.
2.4. 2.5.	Текстовая компонента ЭКШТ	Библиографический справочник по шорской литературе, структура текстовой компоненты ЭКШТ, характер входящих в нее текстов, возможности использования на практике.
2.6.	Словарная компонента ЭКШТ	Запись лексем в формате MDF, особенности шорско-русско-английского лексикона, способы извлечения информации.
2.7.	Автоматизированный морфологический анализ	Особенности автоматизированного морфологического анализа в программе «Shoebox», подготовка текста для занесения на машинные носители, запись предложения в одиннадцати уровнях.
2.8.	Электронная база древне-тюркского языка	Просмотр CD. Сравнительный анализ данного CD с CD «Shorika».
2.9. 2.10.	Электронная база древне-тюркского языка	Просмотр CD. Сравнительный электронный корпус текстов древнетюркского языка с ЭКШТ.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Основными формами самостоятельной работы по дисциплине являются:

- 1) Освоение теоретического материала (подготовка к практическим занятиям).
- 2) Освоение основных жанровых разновидностей деловых устных и письменных высказываний учителя шорского языка.
- 3) Создание терминологического словаря дисциплины.

- 4) Аналитическая работа с электронной базой тюркских языков.
- 5) Написание планов-конспектов уроков с использованием сайта «Shoriya».

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части) / и ее формулировка – по желанию	Наименование оценочного средства
1.	ВВЕДЕНИЕ. СОДЕРЖАНИЕ, ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ СПЕЦКУРСА	ОК-8	Составление терминологического словаря, написание терминологических диктантов.
2.	ПРОГРАММА «ШОЕВОХ»	ОК-8	Создание устных и письменных профессионально значимых высказываний специалиста (создание фрагментов урока, написание конспектов уроков по шорскому языку), анализ материалов сайта «Shoriya» и создание памяток/алгоритмов по пользованию его материалами.

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы

6.2.1. Зачет

а) типовые вопросы (задания)

I. Создать конспект урока (или серии уроков) с использованием материалов сайта «Shorica». Объем – 5 стр.

II. Сдать разработку фрагмента урока или внеклассного мероприятия, организованного по литературным произведениям, представленным на сайте «Shorica», или их анализ. Объем – 1 стр. Можно показать файл с этими материалами, созданный в ходе работы по спецкурсу.

III. Ответить на вопросы по содержанию спецкурса:

1. На решение какой фундаментальной проблемы направлено создание электронного корпуса шорских текстов (литературных и образцов устной речи).

2. Какие научные фонды финансировали создание электронного корпуса шорских текстов?

3. Назовите создателей электронного корпуса шорских текстов.

4. Почему необходимо было создать электронный корпус шорских текстов?

5. Какая работа была выполнена в процессе создания электронного корпуса шорских текстов?

6. Каковы технические предпосылки создания электронного корпуса шорских текстов?

7. Какая программа была выбрана для создания электронного корпуса шорских

текстов?

8. Что Вы знаете о программе Shoebox?
9. Как накапливался электронный корпус шорских текстов?
10. Какие материалы включает электронный корпус шорских текстов?
11. Какова структура электронного корпуса шорских текстов?
12. Имеют ли тексты шорского электронного фонда переводы на русский язык?
13. Имеют ли тексты шорского электронного фонда переводы на иностранный язык или языки? Какой или какие?
14. Что является одной из самых актуальных задач шорского языкознания?
15. Как формируется электронный словарь шорского языка? Какое количество лексем содержится в нем на данный момент?
16. Какой характер носит электронный словарь? Почему?
17. Какие уровни обязательны для всех включенных в словарь лексем?
18. Назовите дополнительные уровни, которые могут иметь лексемы в электронном словаре?
19. Из каких частей состоит электронный лексикон шорского языка? Почему необходимо такое деление лексикона?
20. Дайте полное название электронного словаря шорского языка! Почему он так называется?
21. Расскажите об автоматизированном морфологическом анализе?
22. Почему электронный корпус шорских текстов называется многоуровневым?
23. Сколько уровней занимают шорские тексты в электронном корпусе? Назовите эти уровни!
24. Представлен ли электронный корпус шорских текстов на Web-сайте? Как он называется?
25. Какая информация содержится на сайте «Shorica»?
26. Каких методы применялись в процессе создания электронного корпуса шорских текстов? Назовите их?
27. В чем заключается новизна работы по созданию электронного корпуса шорских текстов?
28. Какие научные результаты были получены при описании различных подсистем шорского языка, сделанного в процессе создания электронного корпуса шорских текстов?
29. Какова практическая ценность электронного корпуса шорских текстов?
30. Существуют ли электронные базы других тюркских языков? Если да, то что Вы можете о них сказать?

IV. Показать практические умения извлечения информации из Web-сайта «Shorica» и других видов электронной информации по тюркским языкам. Примерные контрольные вопросы и задания для самостоятельной работы.

б) критерии оценивания компетенций (результатов)

Требования, предъявляемые к ответам, направлены на проверку достигнутого студентами уровня овладения дисциплиной и исходят из целей и задач изучения курса. Студент, изучивший курс должен:

владеть:

- терминологическим минимумом, использовать терминологию в речи и толковать употребленные термины, а также проявлять способности в формулировке ключевых определений (по разделам тем);
- теоретическим материалом по разделам тем;

демонстрировать следующие коммуникативно-речевые умения:

- создавать высказывания (письменные и устные) профессиональные высказывания на предложенную тему в заявленном или выбранном самостоятельно жанре;
- использовать лексические единицы, языковые конструкции, которые соответствуют уровням языка и нормам современного литературного языка (акцентологическим, орфоэпическим, лексическим, морфологическим, словообразовательным, пунктуационным, орфографическим и другим) и нормам шорского языка;
- пользоваться материалами электронного образовательного ресурса «Shoriya», на базе которого было разработано электронное учебно-методическое обеспечение факультатива;
- выступать перед аудиторией с научно-учебным докладом по дисциплине, опираясь на его письменный вариант;
- создавать конспект, реферат, аннотацию, соблюдать требования к жанровым особенностям первично-вторичных текстов.

в) описание шкалы оценивания

В зависимости от успеваемости студента в течение учебного семестра и на основании теоретического опроса выставляются:

«Зачтено» - выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение уверенно применять их для интерпретации учебного материала.

«Не зачтено» - выставляется студенту, в ответ которого содержатся существенные пробелы в знаниях основного программного материала, допускаются принципиальные ошибки в выполнении заданий, предусмотренных программой; студент затрудняется в изложении материала, не владеет специальной и плохо владеет общенаучной терминологией.

6.2.2 Наименование оценочного средства* (в соответствии с таблицей 6.1)

а) типовые задания (вопросы)

ТЕСТ

(15 вопросов на 30 мин.)

Вариант № 1.

1. ЭКШТ означает ...
 - А) элементарный комплекс шорских тестов
 - Б) электронный корпус шорских текстов
 - В) электронный корпус шорских тестов
 - Г) электронный комплекс шорских текстов
2. Пользуясь терминологией Кибрика, шорский язык можно сегодня отнести к
 - А) исчезающим языкам
 - Б) языкам, находящимся под угрозой исчезновения
 - В) здоровым
 - Г) хронически больным языкам
3. Шорский язык принадлежит к ... языкам.
 - А) младописьменным
 - Б) бесписьменным
 - В) с глубокой письменной традицией
 - Г) хорошо изученным

4. В качестве основного электронного образовательного ресурса, на базе которого было разработано электронное учебно-методическое обеспечение нашего факультатива, послужил

- А) сайт «Shoriya»
- Б) CD «Горная Шория»
- В) Vatec
- Г) ЭКШТ

5. ЭКШТ создан при помощи программы ...

- А) ToolBox
- Б) MDF
- В) ShoeBox
- Г) HTML

6. Цель факультатива ...

- А) научить студентов пользоваться электронными ресурсами по шорскому языку
- Б) ознакомить студентов с существующими ЭКТ по тюркским языкам
- В) научить студентов работать с ЭКШТ
- Г) ознакомить студентов с электронными ресурсами по шорскому языку

7. На сайте «Shoriya» содержатся рубрики ...

- А) История; Живопись; Пейзажи; Новости; Авторы
- Б) География, история; Авторы; Живопись; Пейзажи; Литература; Речь
- В) Фото; Пейзажи; Культурная жизнь; Литература; Речь
- Г) География, история; Авторы; Живопись; Пейзажи; Новости студенческой жизни

8. В рубрике «Литература» можно получить сведения о ...

А) только об опубликованных шорских текстах, изданных с конца XIX в. и до наших дней;

Б) шорском фольклоре, современной литературе, шорском алфавите, двуязычном словаре, шорских песнях

В) шорском алфавите; шорской прозе и поэзии; списке литературы в ЭКШГ; программе, в которой они записаны; найти образцы автоматизированного лексического и морфологического анализа текстов на русском и английском языке; образцы шорско-русско-английского лексикона;

Г) шорском алфавите; шорской прозе и поэзии; литературе в ЭКШГ; программе, в которой они записаны; об образцах автоматизированного лексического и морфологического анализа текстов на русском и английском языке; об образцах двуязычного словаря.

9. Отличие сайта «Shoriya» от других сайтов в том, что это ...

- А) сайт; предназначенный для носителей шорского языка;
- Б) сайт, представляющий результаты научного проекта;
- В) научно-популярный сайт;
- Г) развлекательный сайт.

10. «Хронически больные языки» это языки, которые ...

А) обслуживают малочисленные этносы, имеют неглубокую письменную традицию и узкую сферу функционирования

Б) не имеют письменности и обслуживают малочисленные этносы на уровне разговорно-бытового общения в семье, а также среди односельчан.

В) сохраняют определенную сопротивляемость и стремление их носителей к культивированию своего родного языка.

Г) не передаются от старшего поколения к младшему (детям)

11. В создании ЭКШТ участвовали шорские ученые ...

- А) Г. В. Косточаков, Л. Н. Арбачакова
- Б) Л. Н. Арбачакова, В. М. Телякова
- В) Г. В. Косточаков, И. В. Шенцова
- Г) Н. Н. Утрегешев; Г. В. Косточаков

12. Изучив курс, студент должен ...

А) научиться использовать разные виды электронных ресурсов по тюркским языкам, составить план-конспект занятия или внеклассного мероприятия с их использованием;

Б) делать автоматизированный морфологический анализ, пользуясь ShoeBox;

В) ориентироваться в разных видах электронных ресурсов по тюркским языкам, составить план-конспект занятия или внеклассного мероприятия с использованием сайта «Shoriya»;

Г) пользоваться текстовой базой ЭКШТ.

13. Используемая для создания ЭКШТ программа ...

А) многофункциональна и проста в обращении, но не позволяет одновременно с анализом текстов создавать лексикон;

Б) многофункциональна, проста в обращении, позволяет одновременно с анализом текстов создавать лексикон;

В) многофункциональна, но сложна в обращении, хотя и позволяет одновременно с анализом текстов создавать лексикон;

Г) не многофункциональна, однако проста в обращении и позволяет одновременно с анализом текстов создавать лексикон.

14. ЭКШТ состоит из следующих блоков... ..

А) многоуровневого корпуса шорских текстов; шорского лексикона в формате MDF; автоматизированного морфологического анализа;

Б) многоуровневого корпуса шорских текстов; шорско-русско-английского лексикона в формате MDF; автоматического морфологического анализа;

В) многоуровневого корпуса шорских текстов; шорско-русского лексикона в формате MDF; автоматического синтаксического анализа;

Г) электронного многоуровневого корпуса шорских текстов; шорско-русско-английского лексикона в формате MDF; автоматизированного морфологического анализа.

15. Сайт дает

А) полное представление о шорском народе;

Б) отрывочные сведения о материальной и духовной культуре шорцев;

В) краткое, но полное представление о шорском народе;

Г) полное представление о шорской литературе.

б) критерии оценивания компетенций (результатов)

Тест оценивается двумя возможными отметками – «зачтено» и «не зачтено». Студент, выполнивший тестовое задание на 75% считается обучающимся, освоившим дисциплину в необходимом объеме.

в) описание шкалы оценивания

«зачтено» - 75%

«не зачтено» - менее 75%

6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Итоговая оценка работы студента (зачтено/не зачтено) по дисциплине выставляется в ходе зачета. Каждая итоговая оценка носит комплексный характер и складывается из следующих составляющих. Во-первых, собеседование на зачете отражает уровень теоретических знаний и практических умений студента. Во-вторых, умения применять знания в практических целях оцениваются также при проверке самостоятельной работы студентов и на практических занятиях.

Студенты, успешно выполнившие текущие задания, активно работавшие на практических занятиях и получившие высокие положительные отметки за самостоятельную работу («отлично» и «хорошо»), освобождаются от собеседования на зачете.

Примерные вопросы и задания, критерии оценки сформированности компетенций на зачете представлены в п. 6 настоящей рабочей программы.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная учебная литература:

Гурова, Юлия Ивановна: Информационные технологии в лингвистике [[Электронный ресурс] :] : учебно-методический комплекс : направление подготовки - 035700 Лингвистика, профиль подготовки - Перевод и переводоведение; Теория и практика межкультурной коммуникации : учебное электронное издание / Юлия Ивановна Гурова ; Санкт-Петербургский Гуманитарный ун-т профсоюзов Санкт-Петербург : СПбГУП, 2012 - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM)ил.;12 см

Ивкина, Маргарита Викторовна: Обучение иностранному языку в системе MOODLE с применением информационных компьютерных технологий [[Текст]:] : учебное пособие / М. В. Ивкина, В. А. Меркулов, Л. П. Меркулова ; М-во образования и науки Российской Федерации, Федеральное гос. бюджетное образовательное учреждение высш. проф. образования "Самарский гос. аэрокосмический ун-т им. С. П. Королева (нац. исслед. ун-т)" Самара : Изд-во СГАУ, 2012 - 66 с.ил.;29 см - Библиогр.: с. 66. - ISBN 978-5-7883-0870-8

Сысоев, Павел Викторович: Информационные и коммуникационные технологии в лингвистическом образовании [[Текст]] / П. В. Сысоев Москва : URSS, 2013 - 262 с.;22 см - Библиогр. в конце кн.. - ISBN 978-5-397-03791-4

б) дополнительная учебная литература:

Информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранным языкам [[Текст] :] : межвузовский сборник научных статей / М-во образования и науки Российской Федерации, Федеральное гос. бюджетное образовательное учреждение высш. проф. образования "Нижегородский гос. лингвистический ун-т им. Н. А. Добролюбова", Науч.-образовательный центр мультимедийных технологий обучения иностранным яз. НГЛУ ; [редкол.: К. В. Александров (отв. ред.) и др.] Нижний Новгород : НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2012 - 130 с.ил.;21 см - Текст рус., англ., нем.. - Библиогр. в конце ст.. - ISBN 978-5-85839-244-6

Информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранным языкам [[Текст] :] : сборник научных статей / М-во образования и науки РФ, Шадринский гос. пед. ин-т, Фак. русской и западноевропейской филологии, Каф. англ. яз. и методики его преподавания ; [редкол.: А. В. Дубаков (отв. ред.) и др.] Шадринск : ШГПИ, 2012 - 139 с.ил., табл.;20 см - Текст рус., англ.. - Библиогр. в конце ст.. -

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

При работе с литературой следует учитывать, что имеются различные виды чтения, и каждый из них используется на определенных этапах освоения материала.

Предварительное чтение направлено на выявление в тексте незнакомых терминов и поиск их значения в справочной литературе. В частности, при чтении указанной литературы необходимо подробнейшим образом анализировать понятия «конфликт», «инцидент», «переговоры», «медиация».

Сквозное чтение предполагает прочтение материала от начала до конца. Сквозное чтение литературы из приведенного списка дает возможность студенту сформировать тезаурус основных понятий из изучаемой области и свободно владеть ими.

Выборочное – наоборот, имеет целью поиск и отбор материала. В рамках данного курса выборочное чтение, как способ освоения содержания курса, должно использоваться при подготовке к практическим занятиям по соответствующим темам.

Аналитическое чтение – это критический разбор текста с последующим его конспектированием. Освоение указанных понятий будет наиболее эффективным в том случае, если при чтении текстов студент будет задавать к этим текстам вопросы.

Целью *изучающего чтения* является глубокое и всестороннее понимание учебной информации.

Есть несколько приемов изучающего чтения:

1. *Чтение по алгоритму* предполагает разбиение информации на блоки: название; автор; источник; основная идея текста; фактический материал; анализ текста путем сопоставления имеющихся точек зрения по рассматриваемым вопросам; новизна.

2. *Прием постановки вопросов к тексту* имеет следующий алгоритм:

- медленно прочитать текст, стараясь понять смысл изложенного;
- выделить ключевые слова в тексте;
- постараться понять основные идеи, подтекст и общий замысел автора.

3. *Прием тезирования* заключается в формулировании тезисов в виде положений, утверждений, выводов.

К этому можно добавить и иные приемы: прием реферирования, прием комментирования.

Важной составляющей любого солидного научного издания является список литературы, на которую ссылается автор. При возникновении интереса к какой-то обсуждаемой в тексте проблеме всегда есть возможность обратиться к списку относящейся к ней литературы. В этом случае вся проблема как бы разбивается на составляющие части, каждая из которых может изучаться отдельно от других. При этом важно не терять из вида общий контекст и не погружаться чрезмерно в детали, потому что таким образом можно «за деревьями не увидеть леса».

Сформулируем основные рекомендации для проведения самостоятельной работы:

- при проведении аудиторных занятий неукоснительно выполняйте самостоятельные работы, а для преуспевающих студентов - усложненные задания. Если необходимы консультации преподавателя, которые обеспечивают педагогическое общение и позволяют наладить регулярный контроль, обращайтесь с просьбой или за пояснением;

- просите четких методических указаний по выполнению самостоятельных работ, сроков и графиков контроля и самоконтроля;

- в начале семестра целесообразно проходите «входную диагностику», что позво-

лит выявить и устранить пробелы в знаниях;

- задания для самостоятельной работы могут содержать две части: обязательную и факультативную, рассчитанные на более сильных студентов, выполнение которых учитывается при итоговом контроле.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Реализация дисциплины осуществляется традиционными методами и средствами организации и проведения образовательного процесса (лекции, семинарские, практические занятия, самостоятельная работа с учебниками, словарями и др.) и инновационными: проблемное обучение, диалоговые и другие активные формы обучения, лично ориентированные и деятельностно - ценностные образовательные технологии, в том числе и информационно-коммуникационные технологии.

На практических и семинарских занятиях студенты применяют полученные теоретические знания в конкретных ситуациях, решают проблемные и лингвистические задачи, выступают с докладами, выполняют текущие работы. Практические и семинарские занятия проводятся с использованием анализа проблемных ситуаций, дискуссий, ролевых игр.

Самостоятельная работа студентов предполагает знакомство со словарями и справочниками, изучение научных монографий, пособий, статей, разработку отдельных тем курса, самоанализ речевой деятельности, сопоставление различных точек зрения по той или иной проблеме.

В образовательный процесс включаются новые методы и технологии обучения, в том числе *информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) и проблемного обучения*, используются проблемные лекции.

ИКТ дают возможность расширить рамки обучения, так как они устраняют традиционные препятствия в пространстве и времени. ИКТ способствует интенсификации учебного процесса, более осмысленному изучению материала. В качестве материального обеспечения занятий используется слайд-презентации в формате POWER POINT, что позволяет усвоить базовые знания по дисциплине; систематизировать усвоенные знания; развить навыки самоконтроля и т.п.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Лекции и практические занятия проводятся как в обычных учебных аудиториях, так и в оснащенных мультимедийным оборудованием:

1. Компьютер с минимальными системными требованиями:

Процессор: 300 MHz и выше

Оперативная память: 128 Мб и выше

Другие устройства: Звуковая карта, колонки и/или наушники

Устройство для чтения DVD-дисков.

2. Проектор.

3. Экран.

12. Иные сведения и (или) материалы

12.1.

Составитель (и):

Есипова А.В., профессор

(фамилия, инициалы и должность преподавателя (ей))

Макет рабочей программы дисциплины (модуля) одобрен научно-методическим советом (протокол № 8 от 09.04.2014 г.)